

LESSON TRANSCRIPT

Upper Beginner S1 #1

The Future is Predictable in Thailand

CONTENTS

INTRODUCTION
LESSON CONVERSATION
POST CONVERSATION BANTER
VOCAB LIST
KEY VOCABULARY AND PHRASES
LESSON FOCUS

#1

INTRODUCTION

Jing: สวัสดีค่ะ sà-wàt-dii khâ

Ben: Ben here! Upper Beginner Season 1 , Lesson 1 - The Future is Predictable in Thailand.

Jing: Hello everyone! I'm Jing, and welcome to ThaiPOD101.com.

Ben: With us, you'll learn to speak Thai with fun and effective lessons.

Jing: We also provide you with cultural insights...

Ben: ...and tips you won't find in a textbook.

Ben: In this lesson you'll learn about เกี่ยวกั๋บ, gùiao-gàp used to mean "about" or to indicate a topic.

Jing: This conversation takes place at the office of a travel agency in Bangkok.

Ben: It's between Ploy and her boss, the owner of the travel agency.

Jing: The speakers are of unequal social levels, so Ploy will be speaking polite Thai towards her superior.

Ben: Let's listen to the conversation.

LESSON CONVERSATION

เจ้าของบริษัท น้องพลอย วันนี้มีทัวร์เข้าก็๋รายลั้ะ

พลอย เข้านี้้มีโทรเข้ามาบู้คไ้3 รายแล้วคะ อี้กที่หนึ่งกั๋บลังดูรายละเอียดเกี่ยวกับราคาที่พักอยู่

เจ้าของบริษัท เห็นใหม่ พี่บอกแล้ว หมอดูเจ้านี้้แม่นจริงจ้ะ

พลอย แหม แต่พลอยว่ามันไม่เกี่ยวกับหมอดูหรือคะคะ บริษัทเราให้บริการดีอย่างนี้้ใครก็๋ก็๋อยากใช้บริการคะ

Ben: Let's hear the conversation one time slowly.

เจ้าของบริษัท น้องพลอย วันนี้มีทัวร์เข้าก็๋รายลั้ะ

พลอย เข้านี้้มีโทรเข้ามาบู้คไ้3 รายแล้วคะ อี้กที่หนึ่งกั๋บลังดูรายละเอียดเกี่ยวกับราคาที่พักอยู่

เจ้าของบริษัท เห็นใหม่ พี่บอกแล้ว หมอดูเจ้านี้้แม่นจริงจ้ะ

พลอย แหม แต่พลอยว่ามันไม่เกี่ยวกับหมอดูหรือคะคะ บริษัทเราให้บริการดีอย่างนี้้ใครก็๋ก็๋อยากใช้บริการคะ

Ben: Now let's hear it with the English translation.

เจ้าของบริษัท น้องพลอย วันนี้ทัวร์เข้าก็รายจ๊ะ

Ben: Ploy, how many tour groups did we get today?

พลอย เช้านี้มีโทรเข้ามาบู้คไว้ 3 รายแล้วค่ะ อีกรี่หนึ่งกำลังดูรายละเอียดเกี่ยวกับราคาที่พักอยู่

Ben: This morning we had three calls to book already. One other is looking over the details of lodging prices.

เจ้าของบริษัท เห็นไหม พี่บอกแล้ว หมอดูเจ้านี้แม่นจริงๆ

Ben: You see? I told you so! This fortune teller is really spot on.

พลอย แหม แต่พลอยว่ามันไม่เกี่ยวกับหมอดูหรือคณะคะ บริษัทเราให้บริการดีอย่างนี้ใครๆก็อยากใช้บริการ
ค่ะ

Ben: Oh! But I'm telling you this isn't about any fortune teller. Our company provides such a good service. Anybody would want to use our services.

POST CONVERSATION BANTER

Ben: Hey Khru Jing, it looks like Ploy's boss really believes in this fortune teller.

Jing: Yeah, that's not unusual for Thai people at all. We like to visit fortune tellers pretty often.

Ben: And what kinds of things do you ask about?

Jing: Oh, you know, the usual stuff; love, money, careers, lottery numbers.

Ben: Ha! Asking for lucky lottery numbers is a waste of time.

Jing: Oh, why do you say that? Thai people are really into the lottery. A lot of times we look for numbers even in our dreams.

Ben: Just think about it Jing. If the fortune teller could really guess the winning lottery numbers, why don't they just buy their own ticket and hit the jackpot? Then they could take it easy and wouldn't have to sit by the sidewalk waiting for customers all day!

Jing: Hmm...that is a good point.

Ben: Right? Anyway, let's have a look at the vocabulary!

VOCAB LIST

Ben: Let's take a look at the vocabulary for this lesson.

The first word we shall see is:

Jing: ทัวร์ [natural native speed]

Ben: tour

Jing: ท้าวจี๋ [slowly - broken down by syllable]

Jing: ท้าวจี๋ [natural native speed]

Next:

Jing: ร่าย [natural native speed]

Ben: individual, person, case, instance

Jing: ร่าย [slowly - broken down by syllable]

Jing: ร่าย [natural native speed]

Next:

Jing: รายละเอียด [natural native speed]

Ben: detail

Jing: รายละเอียด [slowly - broken down by syllable]

Jing: รายละเอียด [natural native speed]

Next:

Jing: ที่พัก [natural native speed]

Ben: accommodation, lodging

Jing: ที่พัก [slowly - broken down by syllable]

Jing: ที่พัก [natural native speed]

Next:

Jing: หมอดู [natural native speed]

Ben: fortune teller, astrologer

Jing: หมอดู [slowly - broken down by syllable]

Jing: หมอดู [natural native speed]

Next:

Jing: เจ้า [natural native speed]

Ben: god, lord, proprietor

Jing: เจ้า [slowly - broken down by syllable]

Jing: เจ้า [natural native speed]

Next:

Jing: แม่น [natural native speed]

Ben: accurate

Jing: แม่น [slowly - broken down by syllable]

Jing: แม่น [natural native speed]

Next:

Jing: บริษัท [natural native speed]

Ben: company

Jing: บริษัท [slowly - broken down by syllable]

Jing: บริษัท [natural native speed]

Next:

Jing: บริการ [natural native speed]

Ben: service, to serve

Jing: บริการ [slowly - broken down by syllable]

Jing: บริการ [natural native speed]

And Last:

Jing: ใครๆ [natural native speed]

Ben: anyone

Jing: ใครๆ [slowly - broken down by syllable]

Jing: ใครๆ [natural native speed]

KEY VOCABULARY AND PHRASES

Ben: Let's have a closer look at the usage for some of the words and phrases from this lesson.

Jing: The first word is กี่ราย ¹gìi raai

Ben: This phrase is a question asking "How many individuals?" or "How many instances?"

Jing: That's right. ¹กี่ ¹gìi is the question word "how many?" and ราย raai is a classifier that has a wide range of meanings.

Ben: So ราย raai could mean "instance", "person", "account", or "item" depending on the exact situation.

Jing: Yes. We often use it in work situations, like in the conversation where they're talking about the number of bookings being made.

Ben: OK, and the next phrase is...

Jing: อีกที่หนึ่ง ¹ìik thîi nùeng

Ben: This phrase simply means "one more".

Jing: Exactly. ¹อีก ¹ìik means "another" or "again", and ¹ที่ ¹thîi in this sentence just means "thing" or "item". So altogether, ¹อีกที่หนึ่ง ¹ìik thîi nùeng gives us "one more thing", or simply "one more".

Ben: Alright. And what is the final phrase?

Jing: โทรเข้ามา ¹thoo khâo maa

Ben: This means "to call in".

Jing: Yes. โทร ¹thoo is the verb "to call on the phone". It comes from the word for telephone, โทรศัพท์ ¹thoo-rá-sàp.

Ben: Oh, so that's just like saying "to phone" in English.

Jing: Yes, it is. Then the next word, เข้า ¹khâo is the verb "to enter", and มา ¹maa is the verb "to come".

However when มา ¹maa follows another verb, it means the action is moving in the direction towards the speaker.

Ben: OK. So in this case it means the call is coming in from somewhere outside. Now let's move on to the grammar section.

LESSON FOCUS

Ben: The focus of this lesson is เกี่ยวกับ ¹gìiao-gàp used to mean "about" or to indicate a topic.

Jing: This is a pretty easy grammar point to get the hang of. It's used just like the English word "about", with a noun following it to indicate the topic or object.

Ben: What was one of the examples in the conversation?

Jing: The first example from the conversation was รายละเอียดเกี่ยวกับราคา

raai-lá-iat giiao-gàp raa-khaa.

Ben: “details about the cost”. So in that phrase, เกี่ยวกับ giiao-gàp is used to link two nouns together. What was another example?

Jing: The second example from the conversation was มันไม่เกี่ยวกับหมอดู man mâi giiao-gàp mǎaw-duu

Ben: “it’s not about the fortune teller” So in this phrase, เกี่ยวกับ giiao-gàp has the negative particle ไม่ mâi before it.

Jing: That’s right. เกี่ยวกับ giiao-gàp means “about”, but ไม่เกี่ยวกับ mâi giiao-gàp means “not about”.

Ben: Does เกี่ยวกับ giiao-gàp always have to be linking two nouns together?

Jing: No, it doesn't. Sometimes it is used to link a verb to a noun. For example... แदनพูดเกี่ยวกับครอบครัว daaen phûut giiao-gàp khrâawp-khruua

Ben: “Dan speaks of his family.” So here เกี่ยวกับ giiao-gàp links the verb พูด phûut “to speak” with the object ครอบครัว khrâawp-khruua “family”.

Jing: We can also use เกี่ยวกับ giiao-gàp in questions. Say I want to know what you’re thinking about. I can ask...คุณกำลังคิดเกี่ยวกับอะไร khun gam-lang khít giiao-gap à-rai

Ben: “What are you thinking about?” So this time we are using เกี่ยวกับ giiao-gàp to link the verb คิด khít “to think” and the question อะไร à-rai “what?”

Jing: That’s right.

Ben: How about we practice that sentence. Listeners, please repeat after Khru Jing.

Jing: คุณกำลังคิดเกี่ยวกับอะไร khun gam-lang khít giiao-gap à-rai

Ben: (pause) Let’s try one more sentence

Jing: OK. We know เรียน riiian means “to study”. The word for “economics” is เศรษฐศาสตร์ sèet-tà-sàat. So how would you say “I study about economics.”?

Ben: I’d say ผมเรียนเกี่ยวกับเศรษฐศาสตร์ phǒm riiian giiao-gàp sèet-tà-sàat

Jing: Very good!

Ben: Like our podcasts?

Jing: Then like our Facebook Page too!

Ben: Get lesson updates, our Thai Word of the Day and news on Facebook.

Jing: Just search for ThaiPod101.com and like our fan page

Ben: And if you like a lesson or series on ThaiPod101.com...

Jing: Let us know...

Ben: ...by clicking the like button next to the lesson or series!

Ben: That's it for this lesson. Then see you next time!

Jing: ลาก่อน